



# ENLACE

OFICINA EN WASHINGTON PARA ASUNTOS LATINOAMERICANOS (WOLA) • DICIEMBRE DE 2005



**EN ESTA EDICIÓN**

Democracia tambaleante en Nicaragua; actitudes contraproducentes de EE.UU... 2
Momento de transición en WOLA ..... 5
Actividades de WOLA..... 8
Nuevas publicaciones ..... 12
Grupo de ONG de América Latina lanza iniciativa regional sobre Seguridad Ciudadana y Derechos Humanos ..... 13

## Los militares centroamericanos quieren redefinir sus roles

Por Laurie Freeman

Las fuerzas militares de América Central están avanzando en sus intentos de ampliar y redefinir ostensiblemente sus funciones, especialmente en el ámbito de la seguridad pública interna. Pero los funcionarios del gobierno de Estados Unidos están enviando mensajes confusos sobre la conveniencia de hacerlo, y estos mensajes confusos se hicieron evidentes en una reciente reunión de los ministros de defensa y seguridad de América Central con el Secretario de Defensa de Estados Unidos, Donald Rumsfeld, y otras autoridades militares de alto rango de Estados Unidos los días 12 y 13 de octubre en Key Biscayne, Florida.

Según el Pentágono, el objeto de esta reunión, que fue anunciada como una conferencia sobre “Seguridad y Oportunidades Económicas”, era deliberar sobre las “diversas perspectivas para encarar la relación entre seguridad, desarrollo, oportunidades económicas y creación de empleo, haciendo hincapié en el fortalecimiento de las instituciones de la región hacia la cooperación en temas de seguridad”. A esta reunión también se la presentó como un debate sobre el rol que debían tener las fuerzas militares regionales en las acciones de respuesta a desastres naturales, como la devastación que había provocado en Guatemala el huracán Stan la semana anterior.

Pero los ministros de defensa centroamericanos habían pedido la reunión específicamente para obtener el apoyo de Estados Unidos para la creación de una fuerza de reacción rápida regional destinada a combatir amenazas transnacionales emergentes como el narcotráfico, el crimen organizado, la inmigración ilegal y las pandillas juveniles – es decir, misiones que corresponden más a las instituciones policiales civiles. Los gobiernos centroamericanos han sostenido una serie de reuniones, en lo que va del año, para hablar sobre la creación de dicha fuerza. La primera vez que se mencionó la idea fue en una cumbre de presidentes centroamericanos en febrero de 2005. Un mes después, los ministros de defensa y seguridad de la región decidieron avanzar en el tema, formando unidades de reacción rápida en sus respectivos países (compuestas de personal militar y policial), que, llegado el caso, operarían a nivel regional. En el mes de agosto, los ministros de defensa centroamericanos coincidieron en pedir a Rumsfeld la asistencia de Estados Unidos – particularmente capacitación, equipamiento e inteligencia – ya que sin esta asistencia la fuerza regional no podría ser del todo funcional.

— continúa en la página 6

**Joe Eldridge, Presidente**  
American University

**William Leogrande, Vice-Presidente**  
American University

**Richard Erstad, Secretario y Tesorero**  
American Friends Service Committee

**Martín Coria**  
Church World Service

**Charles Currie, SJ**  
Association of Jesuit Colleges and Universities

**Benjamin Davis**  
Solidarity Center, AFL-CIO

**Marie Dennis**  
Maryknoll Office for Global Concerns

**Ralph Fine**  
Abogado

**Seamus Finn, OMI**  
Oblates of Mary Immaculate

**Kathy Gille**  
Ex-Asesora, U.S. House of Representatives

**Louis W. Goodman**  
American University

**Franklin Knight**  
Johns Hopkins University

**Danuta Lockett**  
Victims of Torture Fund

**Cynthia McClintock**  
George Washington University

**Cecilia Muñoz**  
National Council of La Raza

**Joy Olson**  
Washington Office on Latin America

**Arturo Porzecanski**  
NYU Stern

**Greg Ratliff**  
Aspen Institute

**Margaret Roggensack**  
Abogada

**Lars Schultz**  
University of North Carolina, Chapel Hill

**Alex Wilde**  
Santiago, Chile

**Silvia Wilhelm**  
Puentes Cubanos

**Lee Zeigler**  
Ex-Director, Stanford University

# Democracia tambaleante en Nicaragua; actitudes contraproducentes de EE.UU.

Por Geoff Thale

En los últimos años, una peculiar alianza política entre el ex presidente y líder del partido FSLN, Daniel Ortega, y el ex presidente Arnoldo Alemán, presidente del partido conservador PLC, ha politizado importantes instituciones democráticas de Nicaragua. Mientras tanto, Estados Unidos, en lugar de abocarse a criticar este “Pacto” con imparcialidad, por ser perjudicial para las instituciones democráticas, viene haciendo maniobras políticas con el fin de impedir el triunfo de Ortega en las próximas elecciones presidenciales nicaragüenses de 2006. Como consecuencia, las actitudes de Estados Unidos también han socavado los procesos democráticos de Nicaragua.

## Pactos y contiendas de poder

A fines de 1999, los antiguamente, y durante mucho tiempo, enemigos políticos, Daniel Ortega, ex presidente, y Arnoldo Alemán, el presidente de Nicaragua en ese entonces, lograron un sorprendente acuerdo político, conocido como el “Pacto”. El período presidencial de Alemán estaba próximo a vencer, y pensando en el futuro, ambos hombres consideraron que una alianza entre ellos era políticamente conveniente.

Ortega y Alemán movilizaron las bancas que sus partidos compartían en la Asamblea Nacional para lograr la aprobación de leyes y reformas constitucionales que les dieran más poder sobre las instituciones nicaragüenses, y redujeran las posibilidades de ser procesados por sus irregularidades. Ampliaron la composición de instituciones vitales, como la Corte Suprema de Justicia, el Consejo Supremo Electoral (que fija las reglas de campo para las elecciones) y la Procuraduría General (que investiga denuncias de corrupción) y repartieron las nuevas bancas entre sus dos partidos. También modificaron las leyes electorales para favorecer a sus propios partidos.

Nada de lo que hicieron fue ilegal – todo fue aprobado por mayorías parlamentarias y todo se hizo siguiendo los procesos de rutina. Pero su efecto en la práctica es el debilitamiento de las instituciones democráticas al comprometer la independencia de las instituciones políticas de Nicaragua.

Para el 2001, la alianza entre Ortega y Alemán había dado paso a la competencia electoral. Ante la prohibición constitucional de postularse para un segundo período consecutivo, Alemán eligió a su vicepresidente, Enrique Bolaños, como candidato partidario para las elecciones presidenciales de 2001. Con el apoyo de Alemán y del PLC, Bolaños compitió contra Ortega y ganó las elecciones de ese año.

Pero Bolaños resultó ser más independiente de lo que había previsto Alemán. En una movida que fue aplaudida por la sociedad civil nicaragüense, en 2002 encabezó una campaña anti-corrupción que terminó con el enjuiciamiento y la condena de Alemán, considerado ampliamente como uno de los gobernantes más corruptos de la historia reciente de Nicaragua. A pesar de ello, Alemán siguió teniendo influencias políticas, incluso desde la cárcel. Fue el presidente Bolaños quien se encontró políticamente aislado.

Una vez más, Ortega y Alemán negociaron una serie de acuerdos. Alemán aspiraba a la modificación o anulación de su condena; Ortega quería terminar con

algunos aspectos de los programas económicos neo-liberales que había propuesto Bolaños; tanto Alemán como Ortega querían debilitar a Bolaños.

En el 2005 se intensificaron los conflictos entre Bolaños y la Asamblea Nacional – controlada por Ortega y Alemán. La Asamblea reformó la constitución transfiriendo algunos poderes del ejecutivo a la legislatura, como por ejemplo, la autoridad para nombrar muchos funcionarios, y los diputados reavivaron las propuestas anteriores de llevar a cabo un juicio político contra el Presidente. El 6 de junio, Bolaños pidió ayuda a la Organización de Estados Americanos (OEA), sosteniendo que las actividades de la Asamblea constituían un golpe de Estado, y afirmaba que la OEA debía intervenir para proteger el orden constitucional.

La OEA respondió, aunque con menos firmeza de lo que deseaba Bolaños. El 8 de junio, la Asamblea General de la OEA acordó enviar una misión de alto nivel a Nicaragua para mediar en la crisis. La semana siguiente, el Secretario General

perjudicial para las instituciones democráticas de Nicaragua. Pero es mucho todavía lo que tendrá que hacerse si se quiere reinstaurar y garantizar verdaderamente la independencia de las instituciones democráticas.

## El proceso electoral nicaragüense

Interactuando con las crisis institucionales y democráticas, Nicaragua está deseando que lleguen las elecciones presidenciales, programadas para noviembre de 2006.

En el otoño de 2004, el partido sandinista ganó la mayoría de los cargos en las elecciones municipales del país. Este triunfo deja ver que el partido sigue teniendo una fuerte capacidad organizativa de base, al igual que la desilusión con los logros del presidente Bolaños en el plano económico. También parecía anunciar la posibilidad de una victoria sandinista en las elecciones presidenciales de 2006. En este

Este tipo de intervención pública [de EE.UU.] en los asuntos internos de Nicaragua no es buena para la democracia, genera hostilidad anti-estadounidense y produce una reacción violenta en contra de los candidatos que parecen estar dentro de las preferencias de Estados Unidos.

de la OEA, José Miguel Insulza, viajó a Nicaragua, y luego nombró a Dante Caputo, ex ministro de relaciones exteriores de Argentina, como enviado especial. Caputo viajó varias veces a Nicaragua, intentando calmar la crisis.

A mediados de octubre, Ortega anunció que se había reunido con el presidente Bolaños, y que estaba rompiendo su alianza con Alemán. Como parte del trato, Ortega y su bloque político en la Asamblea Nacional postergaron la instrumentación de las reformas constitucionales, que recortaban las facultades presidenciales, hasta después de las próximas elecciones presidenciales. Este trato parece ser el resultado de una serie de factores, tales como la intervención de la OEA, las presiones internacionales que se ejercieron tanto sobre Bolaños como Ortega, y las elucubraciones electorales internas. Cualquiera que sea la mezcla de razones, se trata de un acuerdo bien recibido, ya que resuelve la crisis inmediata y parece poner fin, al menos por ahora, al “pacto” que fue tan

contexto, los partidos políticos nicaragüenses ya están realizando maniobras pre-eleccionarias, al igual que el gobierno de Estados Unidos.

Viendo la posibilidad de una victoria, Ortega intenta dejar en claro que es él quien será el candidato del FSLN, y que se cerrará el paso a cualquier rival dentro de su partido. Quemado por su experiencia con Bolaños, Alemán, por su parte, está intentando ganarse la lealtad del candidato liberal.

Es desde hace mucho tiempo que los funcionarios estadounidenses han sido hostiles con el FSLN y están preocupados por la posibilidad de que el partido sandinista, y en particular, el viejo dirigente partidario, Daniel Ortega, regresen al poder. Gran parte de esta oposición tiene sus orígenes en la época de la Guerra Fría, cuando la administración Reagan apoyó a los contras nicaragüenses en sus intentos de expulsar del poder al FSLN. Cuando Ortega perdió las elecciones

— continúa en la página 4

## Nicaragua

continuación de la página 3

presidenciales de 1990, la administración de George H.W. Bush rápidamente ofreció su apoyo al nuevo gobierno no sandinista. Tanto en las elecciones presidenciales de 1996 como de 2001, las autoridades estadounidenses denunciaron a Ortega públicamente, y dejaron en claro a los votantes nicaragüenses que Estados Unidos no miraría con buenos ojos una administración titulada por Ortega.

Temiendo la posibilidad de que Ortega y el FSLN accedan a la presidencia en el 2006, la Embajada de EE.UU. en Nicaragua comenzó, el año pasado, a organizar reuniones de dirigentes de los partidos políticos conservadores, con el anhelo de que los conservadores se alineen detrás de un candidato común. Las autoridades estadounidenses, últimamente el subsecretario de Estado Robert Zoellick, se hicieron presentes en Nicaragua para pedir a los conservadores que

probablemente también se vea afectada la economía". Este tipo de intervención pública en los asuntos internos de Nicaragua no es buena para la democracia, genera hostilidad anti-estadounidense y produce una reacción violenta en contra de los candidatos que parecen estar dentro de las preferencias de Estados Unidos.

No hay duda de que el pacto entre Alemán y Ortega fue perjudicial para las instituciones democráticas de Nicaragua. Estados Unidos debería ser contundente en cuanto a su oposición a los pactos políticos que debilitan la democracia. Pero eso debería diferenciarse del apoyo estadounidense a determinados candidatos políticos. Para intervenir constructivamente, Estados Unidos debería:

- ▷ apoyar el permanente trabajo del Sr. Caputo, el Enviado Especial de la OEA, tendiente a facilitar el diálogo;
- ▷ apoyar la supervisión internacional del proceso electoral de 2006, verificando especialmente que no quede excluido injustamente de ese

Estados Unidos debería ser contundente en cuanto a su oposición a los pactos políticos que debilitan la democracia.

abandonen a Alemán y al Pacto, y que se unan detrás de un único candidato.

En comentarios típicos de la clase de diplomacia que ha llevado Estados Unidos, el entonces Secretario de Estado Adjunto para Asuntos del Hemisferio Occidental, Roger Noriega, declaró en julio de 2005, "[E]l pueblo de Nicaragua probablemente valora la relación con Estados Unidos, pero también valora su propio bienestar y creo que se da cuenta de que con un presidente sandinista, el país se hundiría como una piedra hasta profundidades como las de Cuba; y que

proceso, a través de manipulaciones políticas, ningún candidato;

- ▷ criticar los pactos políticos que socavan la independencia de las instituciones políticas, pero abstenerse de apoyar o de oponerse a determinados candidatos electorales;
- ▷ apoyar todo lo que se emprenda para preservar y reforzar las instituciones democráticas de Nicaragua y fomentar la independencia de las instituciones a través del control y de la asistencia técnica. 🇺🇸

# Momento de transición en WOLA

Por Joy Olson

**E**n WOLA se está viviendo un momento histórico de transición. Joe Eldridge, presidente del consejo directivo de WOLA desde el año 2000, se retira de su puesto. Si bien nunca se podrá reemplazar la sabiduría, el liderazgo y el incontenible humor de Joe, WOLA tiene el privilegio y honor de darle la bienvenida, como nuevo presidente a partir de octubre de este año, a Alex Wilde.

El vínculo entre WOLA y Joe Eldridge data de la fundación de nuestra organización. Joe fue uno de los primeros directores ejecutivos de WOLA, ocupando ese cargo desde 1974 a 1986. En 1990 se incorporó al consejo directivo. Y a pesar de que ahora se está retirando de este cargo, su intención es seguir manteniendo una estrecha relación con la organización. (¡Ya se le está reclutando para ser parte del equipo de financiamiento!).

Hace seis años, el consejo de WOLA fijó plazos máximos para los cargos de sus miembros, ello con el fin de mejorar la estructura y el funcionamiento del consejo en el largo plazo y asegurar la incorporación periódica a ese cuerpo directivo de gente nueva. Ahora es la primera ronda de cambios. Junto con Joe, dejan también el consejo, después de muchos años de trabajo, Lee Zeigler de San Francisco, CA, que anteriormente había trabajado en la Universidad de Stanford, quien permaneció en el consejo durante seis años, Lars Schoultz de la Universidad de Carolina del Norte, quien también estuvo en el consejo durante seis años, y Seamus Finn, quien formó parte de WOLA aún por más tiempo, desde 1997.

El vencimiento de los plazos también implica el ingreso de gente nueva en el consejo. Las dos incorporaciones más recientes son las de Gabriela Lemus, directora de políticas y leyes de la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos (LULAC), y Michael Maggio, un reconocido abogado especializado en cuestiones de



Joe Eldridge, Alex Wilde y Joy Olson en la fiesta de despedida de Joe, 14 de diciembre del 2005.

inmigración aquí en Washington y socio del despacho legal *Maggio and Kattar*.

Alex Wilde, nuestro nuevo presidente, tiene una vasta experiencia con WOLA, con la región, y en academia, financiamiento y comunicaciones. Alex se recibió de Doctor en Ciencias Políticas en la Universidad de Columbia y comenzó su carrera como académico trabajando, entre otras instituciones, en el Instituto Kellogg de Notre Dame, el Instituto Woodrow Wilson y la Universidad de Wisconsin. Fue Director Ejecutivo de WOLA entre 1987 y 1993 y luego trabajó en la Fundación Ford durante 11 años en Chile y Nueva York como vicepresidente de Comunicaciones.

El personal y el consejo directivo de WOLA se sienten emocionados de contar con Alex Wilde como presidente del consejo. También agradecemos profundamente a Joe, Lars, Lee y Seamus por sus servicios y el aporte que realizaron a WOLA y a su misión. El desafío que se presenta ante el nuevo consejo de WOLA es preservar lo mejor de los 31 años de historia de WOLA, y a la vez comprometer la participación de gente nueva para trabajar en la misión de WOLA de promover los derechos humanos y la justicia social en América Latina y en la política exterior de Estados Unidos. 

## Los militares

continuación de la página I

Como resultado, hubo mucha confusión sobre de qué exactamente se estaba hablando en la reunión de Key Biscayne. Es decir, ¿estaban proponiendo los ministros centroamericanos la creación de una fuerza regional con tres misiones diferentes – asistencia humanitaria, mantenimiento de la paz y lucha contra amenazas transnacionales? ¿O la idea era que cada una de estas misiones fuera asumida por una fuerza regional distinta?

Las autoridades del Pentágono no fueron claras con respecto a este punto. Hablaron sobre unidades de asistencia humanitaria de las fuerzas militares centroamericanas y sobre un nuevo batallón regional para el mantenimiento de la paz como si fueran una única fuerza militar regional con varias misiones. También negaron que las pandillas y otras amenazas delictivas fueran un

que hace a los operativos de mantenimiento de la paz, se trata de otra misión independiente, distinta de ésta [la fuerza de respuesta rápida], porque pensamos que necesitamos personal capacitado, preparado para hacerlo y también porque tenemos las unidades humanitarias y de rescate que están específicamente destinadas a hacer frente a los desastres naturales. [Esas unidades fueron] creadas hace algunos años en ocasión de la Conferencia de las Fuerzas Armadas Centroamericanas”.

Para mayor confusión, algunas declaraciones hechas por autoridades del Pentágono parecían indicar que apoyaban la idea de que las fuerzas militares centroamericanas participaran en los operativos de lucha contra las pandillas y otros grupos delictivos. Por ejemplo, en sus comentarios en el plenario de la conferencia, Rumsfeld manifestó:

Hay quienes todavía quieren obstruir el camino hacia el progreso social y económico, hacer retroceder a América Latina a

Amenazas diferentes requieren instrumentos diferentes de poder nacional, y es necesario que cada país defina el rol de sus fuerzas militares y de seguridad a su propia manera, de acuerdo con su propia historia y sus principios constitucionales particulares. La conveniente división de funciones burocráticas de ayer necesita hoy unos cuantos ajustes. – Rumsfeld

tema importante de conversación o que fueran de particular atención para esta fuerza regional.

Los oficiales militares centroamericanos fueron mucho más claros en su interés por crear una fuerza de reacción rápida regional para hacer frente a las amenazas transnacionales emergentes, la cual sería diferente e independiente de las unidades, ya existentes, de asistencia humanitaria y del nuevo centro de capacitación para el mantenimiento de la paz. Según palabras del ministro de defensa de Honduras, Federico Breve, “ya decidimos que las unidades [de respuesta rápida] se formarán dentro de cada uno de los países... y en los dos últimos días nos pusimos de acuerdo [sobre cómo] podrían interactuar estas fuerzas para tener el marco judicial correcto para que puedan asignarse a operativos específicos de lucha contra las nuevas amenazas y operar en varios países”. El ex ministro de defensa de Guatemala, el general de división Carlos Humberto Aldana, afirmó rápidamente que “En lo

épocas más oscuras de inestabilidad y caos. Conforman un grupo anti-social que no reconoce fronteras y se aprovecha de las vulnerabilidades que existen: narcotraficantes, contrabandistas, secuestradores y terroristas y pandillas violentas. Estas amenazas son serias, pero nuestros países las están combatiendo, y juntos podemos derrotarlas. Sin embargo, está claro que sólo se puede luchar contra ellas si los países trabajan mucho más estrechamente de lo que lo estamos haciendo hoy en día, porque sola, ninguna nación puede hacer frente a esas clases de amenazas transfronterizas. ... Por supuesto que para encarar algunos de los desafíos de seguridad que existen actualmente, las fuerzas militares no son la respuesta. Amenazas diferentes requieren instrumentos diferentes de poder nacional, y es necesario que cada país defina el rol de sus fuerzas militares y de seguridad a su propia manera, de acuerdo con su propia historia



Reunión de los ministros de seguridad y defensa de Centroamérica y Estados Unidos en Key Biscayne, FL.

*y sus principios constitucionales particulares. La conveniente división de funciones burocráticas de ayer necesita hoy unos cuantos ajustes. (El resaltado es añadido).*

Cuando se le preguntó qué exactamente quiso decir con “grupo anti-social” que pretende “hacer retroceder a América Latina a épocas más oscuras de inestabilidad y caos”, parecía que Rumsfeld estaba pensando en las pandillas cuando respondió, “Por Dios, usted vive en un vecindario dominado por una pandilla, ya sea Chicago o cualquier otro lugar, no importa, eso está en contra de la libertad, contra el derecho de la gente a levantarse por las mañanas e ir a donde quiera ir y decir lo que quiera decir y hacer lo que quiera hacer, porque cunde el miedo y reina la intimidación y son las dueñas de las calles y las dueñas de la ciudad y eso es peligroso”.

En el mejor de los casos se podría decir que el gobierno de Estados Unidos estaba enviando mensajes confusos en torno a si las fuerzas militares centroamericanas deberían combatir las amenazas transnacionales. Dado los comentarios de Rumsfeld sobre la necesidad de ajustar las divisiones burocráticas existentes entre las instituciones policiales y militares para responder a las amenazas emergentes de hoy (en lugar de decir expresamente que las funciones policiales no corresponden a los militares), es probable que

los centroamericanos se fueran de Florida con la impresión de que el Pentágono apoyó su plan de crear una fuerza de reacción rápida para combatir las amenazas correspondientes al ámbito de aplicación de ley.

Para que los países centroamericanos puedan encarar los problemas del crimen organizado, las pandillas juveniles, el narcotráfico y otras amenazas, es necesario un esfuerzo regional coordinado, y Estados Unidos debería ayudarlos a enfrentar estos desafíos. Desafíos para los cuales se necesitan buenos sistemas policiales y judiciales. Aunque las fuerzas policiales y los poderes judiciales de América Central no están en condiciones de enfrentar el desafío en estos momentos, eso no justifica el pase de estas funciones a los militares. El gobierno de Estados Unidos debería, más bien, insistir con aún más vehemencia en actividades destinadas a profesionalizar, democratizar y promover instituciones policiales y del orden, respetuosas de los derechos en toda la región. Es más, Estados Unidos también debería mantener una división clara entre los roles que competen a las fuerzas policiales y a las fuerzas militares. El no hacerlo es socavar los acuerdos de paz logrados en El Salvador y Guatemala en la década de los 90, donde expresamente se pidió la desmilitarización de las instituciones de seguridad pública. 🇺🇸

## Trabajos sobre las políticas de Washington

- ▷ Antes de que el Tratado de Libre Comercio de América Central (**CAFTA**) fuera sometido a votación, WOLA trabajó duro para acercar los temas importantes del debate a los legisladores. Cabe mencionar, en particular, que junto con Human Rights Watch y la federación sindical AFL-CIO, WOLA realizó una sesión informativa en el seno del Congreso que contó con el auspicio de Marcy Kaptur (diputada demócrata por Ohio) para explicar nuestras principales preocupaciones con la cláusula laboral del CAFTA y refutar la información que bien puede ser mal interpretada sobre leyes laborales y su cumplimiento en Guatemala que publicó la oficina de la Representaría Comercial de Estados Unidos (USTR).
- ▷ WOLA ha planteado sus preocupaciones en torno al Tratado de Libre Comercio Andino (**AFTA**) ante los miembros del Congreso y las embajadas de los países andinos que están negociando este tratado. La diputada Jan Schakowsky (demócrata por Illinois) está haciendo circular una carta legislativa, destacando inquietudes acerca del desarrollo rural, acceso a servicios de salud y medicamentos y derechos laborales, que se enviará al Representante de Comercio de Estados Unidos, Robert Portman.
- ▷ En el mes de junio, a razón de las deliberaciones en torno al Proyecto de Ley Presupuestario para Operativos Extranjeros del año fiscal 2006, en la Cámara de Diputados, WOLA tuvo una intervención clave planteando preguntas sobre la eficacia del Plan Colombia como **política de control de drogas**. El personal de WOLA participó en la defensa y el cabildeo en apoyo a la enmienda McGovern-McCollum-Moore (Kansas) para retirar \$100 millones de dólares de la ayuda militar que recibe Colombia. Durante las deliberaciones de este año se identificaron nuevos aliados bipartidarios, quienes coincidieron en que el Plan Colombia es un fracaso costoso en los operativos de control de drogas. Aún así, la enmienda de McGovern no obtuvo los votos necesarios para su sanción.
- ▷ En este mes de octubre, WOLA organizó el lanzamiento del Grupo de Trabajo de Derechos Humanos para Seguridad Ciudadana. Se trata de una nueva iniciativa de 12 organizaciones civiles de Estados Unidos y América Latina, destinada a intercambiar información y experiencia sobre tareas de **seguridad pública**, y a colaborar con la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) y la Organización de Estados Americanos (OEA) para promover políticas de seguridad ciudadana



Adriana Beltrán (WOLA), María Elena Peralta (hermana de la víctima), y Susana Villarán (Relatora Especial para la Mujer de la CIDH) en una audiencia en el Congreso estadounidense acerca de la violencia contra la mujer en Guatemala.

que respeten los derechos humanos. La visita que hizo el grupo a Washington incluyó una audiencia temática en la CIDH sobre el tema de seguridad ciudadana, un almuerzo público y reuniones con el Banco Interamericano de Desarrollo, la USAID, el Departamento de Estado de EE.UU. y autoridades de la OEA.

## Nuestras actividades periféricas

- ▷ WOLA ha estado trabajando para lograr la participación de latinos estadounidenses en las discusiones sobre la política EE.UU. / América Latina. En julio, Geoff Thale y Jeff Vogt asistieron a la conferencia nacional de la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos (LULAC), en Little Rock, Arkansas. Participaron en reuniones y paneles sobre temas de **comercio y la violencia de las pandillas juveniles**.
- ▷ Joy Olson y Laurie Freeman asistieron a una conferencia en Key Biscayne, Florida organizada por el secretario de defensa Donald Rumsfeld con los ministros de defensa y seguridad de América Central. En la reunión se habló sobre las amenazas que enfrenta la región, entre ellas, el narcotráfico, el crimen organizado, el terrorismo, la inmigración ilegal, las pandillas juveniles y los desastres naturales. La mayoría de estas amenazas están dentro del ámbito de **la policía civil**, no de instituciones militares. El *Miami Herald* citó a WOLA manifestando que, "Presentar al Pentágono como organizador del encuentro fue un mensaje equivocado, responder al problema de las pandillas no es, y no debería ser, una tarea militar".

## Presentación de voces latinoamericanas

- ▷ Ernesto Bardales, presidente de una ONG de Honduras, que instrumenta programas de prevención y rehabilitación para jóvenes en riesgo e integrantes de pandillas, vino a Washington, D.C. para una audiencia de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) sobre **la violencia de las pandillas juveniles** en Honduras. Adicionalmente, WOLA facilitó su reunión con organizaciones dedicadas a prestar servicios a pandillas juveniles y despachos legislativos locales, y organizó una reunión con varias ONG y funcionarios de gobierno.
- ▷ WOLA trabajó con el Centro de Recursos Jurídicos para los Pueblos Indígenas (ILRC) y EarthRights International en los preparativos de la visita de los jefes indígenas de la región amazónica de Perú y Ecuador. Los grupos viajaron a Washington, D.C. para hablar con instituciones financieras internacionales, legisladores y varias ONG, sobre los efectos de los proyectos de industrias de extracción en los medios de vida de las comunidades indígenas de la región **Andina**.
- ▷ En octubre, WOLA recibió a Álvaro Morales, miembro de la Comisión Ejecutiva de la Central Unitaria de Trabajadores (CUT), la confederación de sindicatos más grande de Colombia, quien se reunió con miembros del Congreso para explicarles la grave situación que padecen en Colombia los sindicalistas. Esa misma semana, WOLA facilitó reuniones y conferencias de prensa para el *Frente de Trabajadores Vanguardia Obrera*, FTOV-CROC, un sindicato mexicano que estuvo en Washington para presentar, con el apoyo de WOLA, una denuncia obrera ante el Departamento de Trabajo de Estados Unidos contra el NAFTA. Esta denuncia tiene que ver con la explotación de menores en una maquiladora de dueños estadounidenses que fabrica disfraces para *Halloween* de venta en los EE.UU.
- ▷ A fines de julio, Juan de Dios García, Carlos Chen Osorio y Antonio Vásquez Xitumul, miembros de las comunidades Maya Achi, que se vieron afectadas por la construcción de la represa Chixoy en **Guatemala**, vinieron a Washington acompañados por la antropóloga Dra. Barbara Rose Johnston, para presentar formalmente su “Estudio de los Temas del Legado de la Represa Chixoy” al Banco Mundial y al Banco Interamericano de Desarrollo como parte de sus esfuerzos por instar a los bancos a que participen en la flamante Comisión de Verificación de Daños que analizará sus denuncias.
- ▷ WOLA y el Robert F. Kennedy Memorial recibieron a una delegación de defensores de derechos humanos de Brasil integrada, entre otras personas, por Darci Frigo, abogado y fundador/coordinador de *Terra de Direitos* (Tierra de Derechos) y Carlos Gaio, coordinador de relaciones internacionales de *Justiça Global* (Justicia Global). Darci y Carlos, quienes se reunieron con las oficinas de varios congresistas y con el secretario ejecutivo de la CIDH, dieron una sesión informativa en el Congreso, auspiciada por el diputado Tom Lantos (demócrata por California). Declararon ante la CIDH y lanzaron una campaña internacional para poner fin a la violencia rural y a la impunidad en **Brasil** – acto que tuvo lugar en WOLA.
- ▷ En el mes de octubre, WOLA coordinó la visita de José Zeitune, Encargado de Asuntos Jurídicos del Programa para América Latina de la Comisión Internacional de Juristas (CIJ), quien brindó información sobre la última publicación del CIJ: “*Justicia en Guatemala: Un Largo Camino por Recorrer*”. Este informe explica en detalle la situación del sistema de justicia de **Guatemala** y analiza tanto el acceso al sistema jurídico como la situación de los defensores de derechos humanos. Zeitune se reunió con representantes del Banco Mundial, de la USAID, del Departamento de Estado y del Congreso.
- ▷ El 26 de octubre, Edda Gaviola, directora ejecutiva del Centro para la Acción Legal en Derechos Humanos (CALDH), y María Elena Peralta, miembro de la Asociación Sobrevivientes, y hermana de Nancy Karina Peralta, una joven asesinada en Guatemala, participaron en una sesión informativa legislativa facilitada por WOLA y Amnistía Internacional, en la que se habló del grave problema de la violencia contra las mujeres en **Guatemala**. Edda y María Elena pasaron el resto de su tiempo en Washington reuniéndose con gente del Congreso, del Departamento de Estado y con varias ONG.
- ▷ En septiembre, WOLA organizó una sesión informativa auspiciada por el Comité de Derechos Humanos del Congreso titulada *En busca de la Verdad y la Justicia: Ciencia Forense en América Latina*, donde representantes del Equipo Argentino de Antropología Forense, del Grupo de Tecnología Bode, Amnistía Internacional y WOLA hablaron sobre la *Iniciativa Latinoamericana para la Identificación de Desaparecidos*, que reivindica el uso del ADN para identificar a las víctimas de ejecuciones extrajudiciales y desapariciones forzadas de la región. La sesión fue presidida por la legisladora Debbie Wasserman Schultz (demócrata por Florida) y fueron varios los miembros del Congreso que enviaron cartas a la comisión presupuestaria expresando su apoyo para el financiamiento de esta iniciativa.
- ▷ En octubre, WOLA y el Grupo de Trabajo sobre América Latina co-organizaron la visita de representantes del Movimiento Nacional de Víctimas

de Colombia. A Iván Cepeda, hijo del senador Manuel Cepeda quien fue asesinado por paramilitares, y fundador de la Fundación Manuel Cepeda, se le unieron representantes de Sinaltrainal, el sindicato nacional de la industria de alimentos, de ASFADDES, la Asociación de Familiares de Desaparecidos, y de ASFAMIPAZ, una asociación de los familiares de los soldados y los policías que han sido capturados por los guerrilleros de las FARC. Estos grupos hablaron sobre la cada vez mayor unidad que tiene el movimiento de las víctimas y presentaron imágenes de su “galería de la memoria” en un acto público.

- ▷ También en octubre, WOLA organizó un seminario que se denominó “Situación de Derechos Humanos en **Venezuela**”, con representantes de siete organizaciones venezolanas de derechos humanos, que estuvieron en Washington para presentar sus opiniones a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos.

## WOLA en América Latina

- ▷ En el mes de septiembre, Jeff Vogt, de WOLA, viajó a Ciudad de México para participar en una reunión regional organizada para articular una postura y estrategia en común con respecto a la Cumbre de las Américas, que a su vez tuvo lugar en Mar del Plata, Argentina, cuyos temas centrales supuestamente fueron el empleo y el alivio de la pobreza. Esta coalición de ONG logró redactar un borrador de la declaración y un plan de acción, que luego fueron presentados ante la OEA.
- ▷ Como parte de sus continuos esfuerzos para formar un proyecto de investigación sobre **pandillas transnacionales** en América Central y Estados Unidos, Geoff Thale viajó a Ciudad de México y se reunió con investigadores de la Universidad Centroamericana de San Salvador y del Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM).
- ▷ También en septiembre, Jeff Vogt viajó a Colombia, para asistir a la 12ª ronda de negociaciones del Tratado de Libre Comercio Andino (**AFTA**). Allí se reunió con los grupos negociadores de Colombia, Ecuador y Bolivia para hablar sobre sus preocupaciones sobre los efectos del tratado en la clase pobre rural y temas de propiedad intelectual.
- ▷ El 21 de junio, WOLA presentó su libro *Drogas y democracia en América Latina: El impacto de la política de Estados Unidos*, en México, en un seminario de tres paneles en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Durante su visita WOLA también sostuvo reuniones con organizaciones no gubernamentales y funcionarios públicos para discutir y profundizar en el tema de

políticas antidroga. Siguió otras presentaciones y reuniones similares en Cuba en la Universidad de La Habana, en Argentina en la Universidad de San Andrés en el mes de septiembre, y en Puerto Rico en la Universidad de Puerto Rico y en la Universidad Carlos Albizu. Se están previendo más presentaciones de este tipo en Colombia y en Perú. Con estas presentaciones se alentó el debate sobre la **política de drogas** a nivel regional e internacional y se exploraron enfoques alternativos. Los seminarios contaron con el análisis de académicos, especialistas y defensores de derechos humanos de cada uno de los países.

- ▷ En el mes de junio, Laurie Freeman viajó a **México** por dos semanas, donde se trasladó a Zihuatanejo y Chilpancingo, Guerrero, para encontrarse con el activista ambiental, encarcelado, Felipe Arreaga, e intentar convencer a las autoridades locales de que lo dejen en libertad. El Sr. Arreaga fue arrestado por acusaciones fraguadas por los caciques locales, quienes se dedican a la tala ilegal de árboles y se han visto afectados política y económicamente por el trabajo ambientalista del Sr. Arreaga y su organización. Después de casi un año de estar en la cárcel, finalmente el Sr. Arreaga fue liberado en el mes de septiembre.

## WOLA en las noticias

- ▷ Este verano, varios artículos de opinión escritos por Gastón Chillier y Laurie Freeman, basados en su nuevo informe, “Amenaza potencial: el nuevo concepto de **Seguridad Hemisférica** de la OEA”, fueron publicados en los periódicos de cinco países de América Latina: *La Tercera* (Chile), *Milenio* (México), *El Tiempo* (Colombia), *El Comercio* (Perú) y el *Clarín* (Argentina).
- ▷ Adriana Beltrán coordinó el trabajo de prensa sobre las reformas jurídicas en el campo de las leyes de seguridad, inteligencia y justicia militar que actualmente están siendo analizadas por el Congreso de Guatemala. Estas reformas se oponen a las estipulaciones de los acuerdos de paz de 1996 y constituyen un enorme retroceso en la consolidación de un sistema democrático en Guatemala. La declaración oficial de Adriana fue citada en el diario guatemalteco, *Prensa Libre*, “Para encarar los altos niveles de violencia y la poca seguridad que existen en **Guatemala** hacen falta políticas estratégicas multi-dimensionales, no medidas unilaterales y aisladas. Instamos a las autoridades a que retiren del plano de debate las leyes de justicia militar, archiven la ley de inteligencia conocida como la Ley Marco por oponerse a los acuerdos de paz, y reformen las leyes para que cumplan con las normas internacionales”.



Puesto de información de la Oficina en Washington para Asuntos Latinoamericanos (WOLA) en el festival luterano global en Baltimore, MD.

- ▷ En el encuentro de Ministros de Defensa Centroamericanos, que convocó el secretario de defensa Rumsfeld en el mes de octubre, Joy Olson y Laurie Freeman plantearon sus preocupaciones en torno a la redefinición de las funciones de las fuerzas armadas regionales. *Associated Press*, *Reuters* y el *Miami Herald* publicaron artículos citando los cuestionamientos planteados por WOLA a los planes regionales de realizar operativos militares conjuntos para combatir problemas que tradicionalmente están a cargo de autoridades civiles y de las fuerzas policiales. El artículo de *Reuters* citó los cuestionamientos directos que planteó Joy Olson: ¿“Por qué estamos discutiendo con los militares sobre combate al delito? ¿No debería estar en esta reunión otro tipo de participantes”?
- ▷ Jeff Vogt ha dedicado parte de su trabajo a las negociaciones del Tratado de Libre Comercio Andino (**AFTA**) al transmitir a los medios de comunicación el mensaje de WOLA. En América Latina, Jeff fue citado en *La República* (Perú) y en varios canales de

televisión colombianos (RCN, Caracol). Jeff también es citado con frecuencia en *Inside U.S. Trade*, la importante fuente de noticias sobre comercio internacional.

- ▷ Las presentaciones que se hicieron en América Latina del libro sobre **drogas y democracia** de WOLA recibieron una amplia cobertura periodística. En México se habló sobre el evento en todos los periódicos, revistas y emisiones de radio y televisión más importantes, incluso en una serie de artículos en *El Financiero* y en largas entrevistas en *Detrás de La Noticia*, *Reforma* y *Canal Once*. En la presentación en Argentina se habló de la compleja dimensionalidad del narcotráfico en países latinoamericanos vecinos y de los daños colaterales de la guerra contra las drogas. En Puerto Rico,

la presentación también tuvo una fuerte repercusión en los medios de comunicación. Por ejemplo, el periódico *Hoy* escribió un artículo sobre el fracaso de la guerra contra las drogas y sus efectos negativos en los derechos humanos.

- ▷ *The New York Times* publicó un artículo en su primera plana sobre los asesinatos de mujeres en Ciudad Juárez y Chihuahua, **México**. En él se explican los graves defectos que padecieron las investigaciones de estos asesinatos – incluso la fabricación de pruebas y la tortura de chivos expiatorios inocentes – y se denuncia que “[s]ea por incompetencia, corrupción o por una escabrosa conexión con los asesinatos, los errores y las maniobras de encubrimiento son tantas, dicen los investigadores federales, que hasta la policía y otros funcionarios a los que se les sospecha tener vínculos con los crímenes”. WOLA contribuyó con el artículo, el cual apareció en la página Web del *Times* con una breve serie de transparencias con audio y una entrevista con Laurie Freeman. 

# Nuevas publicaciones

- ▷ **Un largo camino: avances y desafíos en la reforma de inteligencia de Guatemala.** Informe especial de WOLA, octubre de 2005.

WOLA se asoció con Iduvina Hernández, analista y directora de la Asociación para el Estudio y Promoción de la Seguridad en Democracia (SEDEM), para producir este estudio sobre la situación actual de la reforma del sistema de inteligencia en Guatemala. Disponible tanto en español como en inglés, el informe detalla las diferentes propuestas para reformar el sistema de inteligencia que se vienen debatiendo y, en algunos

casos, instrumentando desde la firma de los Acuerdos de Paz de 1996. Plantea que el proceso de reforma de las viejas estructuras de inteligencia ha producido resultados mixtos. El informe fue oportuno, ya que el Congreso de Guatemala está discutiendo una serie de propuestas legislativas para la reforma del sistema de inteligencia.

- ▷ **Derechos y desarrollo**, Vol. 3, N° 1, agosto de 2005. Aborda la reforma agraria de Brasil como tema de portada, enfocándose en los problemas comunes de alta concentración del dominio de las tierras e impunidad generalizada en zonas rurales del país como Pará. La sección Actualizaciones Laborales brinda un panorama de la situación actual de la fuerza laboral en Guatemala, México y Colombia. También destaca la presión que ejercen algunas personas dentro del Congreso de Estados Unidos para que se renueve una disposición que prohíbe dar ayuda económica a aquellos países que se sometan a la competencia de la Corte Penal Internacional pero que no firmaron compromisos de inmunidad para exceptuar a personal estadounidense.

- ▷ **Voces del campo: iniciativas locales y nuevas investigaciones sobre la violencia de las pandillas juveniles de América Central**, informe de conferencia, agosto de 2005. Junto con la Organización Panamericana de la Salud y la Fundación para el Debido Proceso Legal, WOLA organizó una conferencia sobre el problema de la violencia de las pandillas juveniles en América

Central. A pesar de la reciente atención por parte de los medios periodísticos, es poca la información confiable que existe sobre este problema. La violencia de las pandillas centroamericanas tiene raíces complejas y necesita un complejo conjunto de soluciones que incluyan, pero que no se limiten a mecanismos eficientes de control policial. Este informe identifica algunas de las cuestiones básicas que hay que atender para solucionar el problema de la violencia de las pandillas y elabora una serie de recomendaciones sobre la función que deben asumir los gobiernos centroamericanos y la comunidad internacional.

- ▷ **El conflicto colombiano: repercusión regional y respuestas programáticas**, informe de la conferencia de WOLA escrito por Kimberly Stanton, agosto de 2005. Este informe es una continuación de la conferencia de WOLA del 19 de abril de 2005, donde se analiza la situación del conflicto colombiano, sus implicancias regionales y el rol de la comunidad internacional. Sintetiza los resultados más importantes y las recomendaciones del sobresaliente grupo de profesores, defensores y profesionales que participaron.

- ▷ **Amenaza potencial: el nuevo concepto de Seguridad Hemisférica de la OEA.** Informe especial de WOLA escrito por Gastón Chillier y Laurie Freeman, julio de 2005. Está disponible en inglés, español y portugués. Este informe explora el concepto "multidimensional" de seguridad que está promoviendo la Organización de Estados Americanos, que amplía la definición tradicional de defensa nacional incorporando nuevas amenazas, que incluyen los planos político, económico, social, de salud y medio ambiente. Esta tendencia de ver una gran variedad de problemas como amenazas a la seguridad posiblemente obstaculizará el largo y dificultoso camino hacia la consolidación de la democracia y el fortalecimiento de las instituciones civiles de la región.





Los comisionados de derechos humanos de la Organización de Estados Americanos escuchan un testimonio ofrecido por organizaciones no gubernamentales en una audiencia sobre seguridad ciudadana y derechos humanos.

## Grupo de ONG de América Latina lanza iniciativa regional sobre Seguridad Ciudadana y Derechos Humanos

Por Gastón Chillier y Laurie Freeman

**A**mérica Latina tiene uno de los índices de delito y violencia social más altos del mundo. A pesar de ello, los gobiernos de la región son prácticamente incapaces de idear soluciones efectivas para la cada vez mayor inseguridad que enfrentan. Los políticos de alto nivel y los funcionarios de seguridad pública suelen instrumentar políticas de mano dura que no sólo fracasan en la reducción del nivel de delitos y violencia, sino que también amenazan, o directamente violan, los derechos humanos. Como consecuencia, estas respuestas hacen que la solución sea parte del problema al generar más violencia e inseguridad.

Lamentablemente, la sensación que prevalece tanto en los funcionarios públicos como en los ciudadanos es que los derechos humanos son un obstáculo para la instrumentación de estrategias eficaces en la lucha contra el crimen. Para erradicar este mito, diversas organizaciones no gubernamentales de América Latina y Estados Unidos están trabajando juntas a nivel regional para encarar el problema de la seguridad ciudadana

dentro de un contexto de respeto por los derechos humanos. Su objetivo es convencer a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH), y también a los órganos políticos de la Organización de Estados Americanos (OEA), para que promuevan políticas de seguridad democrática entre los estados miembro, que sean respetuosas de los derechos humanos y que a la vez den una solución eficaz al problema de la inseguridad ciudadana.

En una reunión que tuvo lugar en Buenos Aires en el mes de septiembre, doce organizaciones, con amplios conocimientos de sus problemas locales de seguridad pública, se encontraron para hablar sobre los desafíos que enfrenta la seguridad de la región y elaborar una iniciativa conjunta sobre “Seguridad Ciudadana y Derechos Humanos en el Sistema Interamericano”.

El primer acto de importancia fue una audiencia temática especial sobre seguridad ciudadana y derechos humanos en la sesión de octubre de la CIDH. En esta audiencia participaron

— continúa en la página 14

## Grupo de ONG

continuación de la página 13

representantes de varias organizaciones, quienes presentaron recomendaciones sobre cómo podría la CIDH encarar de manera más sistemática y proactiva el problema de la seguridad ciudadana.

En realidad, la CIDH ha trabajado mucho con el tema de la seguridad ciudadana, principalmente con relación a casos específicos (de detención arbitraria, ejecuciones extrajudiciales, condiciones carcelarias, etc.), pero también en cuestiones más amplias como el acceso a la justicia para sectores marginados y la violencia contra mujeres. La idea de esta iniciativa es que la CIDH normalice su trabajo sobre seguridad ciudadana, incorpore el tema sistemáticamente en su futuro trabajo y genere pautas y principios que puedan ser utilizados por los estados miembro para formular políticas de seguridad pública y para reformar y fortalecer sus instituciones de seguridad.

En la audiencia, los participantes presentaron diversas propuestas recomendando cómo podría la CIDH comenzar a encarar las cuestiones de seguridad en su trabajo, por ejemplo: emitiendo un informe temático sobre los desafíos de seguridad ciudadana de la región y lineamientos para los Estados, celebrando audiencias con especialistas de la región y diversos sectores afectados para hablar sobre seguridad ciudadana, redactando un código de ética policial para la región (siguiendo el modelo del código de la Unión Europea), promoviendo las mejores prácticas de investigación penal, y sistematizando normas sobre el uso de la fuerza, interrogatorios, detención previa al juicio, la separación de las funciones policiales y militares, e igualdad de acceso a la justicia para los grupos marginados. En cuanto al informe temático, los participantes de la audiencia recomendaron que podría ser a partir de un análisis de la jurisprudencia y las opiniones del Sistema Interamericano de Derechos Humanos en estos tres temas: 1) el control de los poderes del Estado en el ámbito de la seguridad; 2) la democratización de las instituciones policiales y de seguridad pública; y 3) el acceso a la justicia y la responsabilidad de Estado por las violaciones a los derechos cometidas por ciudadanos.

Los participantes destacaron que la CIDH tiene un rol importante y positivo, que consiste

en ayudar a los gobiernos de la región a solucionar con eficacia los problemas del delito y de la inseguridad más allá de su función tradicional de limitar el poder del Estado en las actividades de prevención, investigación y castigo de delitos. La CIDH tiene la oportunidad de presentar recomendaciones de reformas estructurales que se necesitan para fortalecer y democratizar las instituciones de seguridad pública, y también de articular las obligaciones de los Estados de proteger a los ciudadanos del delito y de la violencia. Es decir, la CIDH puede brindar recomendaciones en positivo sobre qué deberían hacer los Estados para garantizar el respeto de estos derechos, en lugar de simplemente decirles qué es lo no pueden hacer.

Los miembros de la CIDH se entusiasmaron con la propuesta, y es probable que en su agenda incorporen temas de seguridad ciudadana.

Los participantes también hablaron sobre la iniciativa con otros funcionarios de la OEA (incluso con la Secretaría General y el Departamento de Seguridad Multidimensional), del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), del Departamento de Estado de EE.UU., y de la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). El BID y la OEA apoyaron particularmente la iniciativa y mostraron interés en conocer lo que la CIDH produzca eventualmente, y ver cómo le puede ser útil y complementario al trabajo sobre seguridad que ellos hacen en América Latina.

Entre las organizaciones que participan en la iniciativa figuran: *Centro de Estudios Legales y Sociales*, *Asociación por los Derechos Civiles y Universidad Nacional de Rosario* de Argentina; *Conectas Direitos Humanos / Sur – Rede Universitaria de Direitos Humanos, Viva Rio, Núcleo de Estudos da Violência da Universidade de São Paulo*, y *Sou da Paz* de Brasil; *Centro de Estudios de Seguridad Ciudadana* de Chile; *Fundación de Estudios para la Aplicación del Derecho* de El Salvador; *Instituto de Defensa Legal* de Perú; *Instituto para la Seguridad y la Democracia* y *Centro de Derechos Humanos Miguel Agustín Pro Juárez* de México; y *WOLA y la Iniciativa Justicia del Instituto Sociedad Abierta* de Estados Unidos. Puede consultar el documento que se presentó en la audiencia de la CIDH en la página en Internet de WOLA: [www.wola.org](http://www.wola.org). 

# Drogas y Democracia en América Latina

El impacto de la política de Estados Unidos



*Coletta A. Youngers y Eileen Rosin, editoras*

*"Drogas y Democracia en América Latina no es sólo el análisis riguroso y el examen comprehensivo de una estrategia fallida y contraproducente, sino un lúcido llamado a la racionalidad y el sentido común, para enfrentar con realismo el problema del narcotráfico y fortalecer a la vez las precarias democracias latinoamericanas".*

—GUSTAVO GORRITI, Codirector, *La República*, Perú

**Para adquirir copias del libro, favor de contactar a:**

Editorial Biblos  
Pasaje José M. Giuffra 318  
C1064ADD – Ciudad de Buenos Aires  
República Argentina  
Tel./fax: 5411-4361-0522/3243 • Tel.: 4307-4010  
www.editorialbiblos.com  
info@editorialbiblos.com / editorialbiblos@editorialbiblos.com /  
ventas@editorialbiblos.com

## ¡Queremos tu apoyo!

Sí, quiero contribuir a financiar el trabajo de WOLA para promover los derechos humanos, la democracia y la justicia social en América Latina. Adjunto una donación de:

\$200     \$100     \$75     \$50     \$35     \$ \_\_\_\_\_ (otro monto)

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Paí s \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_

WOLA es una organización sin fines de lucro y exenta de impuestos estadounidenses.

Favor de hacer tu cheque a nombre de WOLA y enviarlo a:

1630 Connecticut Avenue NW, Suite 200, Washington DC 20009, USA

También se puede contribuir a través de nuestro sitio de Internet [www.wola.org](http://www.wola.org). ¡Gracias!

# Personal de WOLA

**Joy Olson**

Directora Ejecutiva

**Geoff Thale**

Director de Programas y Titular del Programa de Centroamérica, Cuba y Maras

**Gastón Chillier**

Titular del Programa de Derechos Humanos y Seguridad Pública

**Jeff Vogt**

Titular del Program de Derechos y Desarrollo

**John Walsh**

Titular del Program de la Región Andina y Políticas Anti-Drogas

**Laurie Freeman**

Representante, México y Políticas Anti-Drogas

**Adriana Beltrán**

Representante, Guatemala y Coordinadora de Medios

**Elsa Falkenburger**

Oficial del Programa de Cuba y Maras

**Katie Malouf**

Asistente de Programa, Región Andina, y Seguridad Pública

**Joel Fyke**

Asistente de Programa, Guatemala y Asuntos Económicos

**Rachel Neild**

Afiliada

**Coletta Youngers**

Afiliada

**Lori Piccolo**

Representante, Desarrollo Financiero

**Ana Paula Duarte**

Coordinadora, Desarrollo Financiero

**Kristel Muciño**

Asistente de Programa, México y Políticas Anti-Drogas

**Jay Schwartz**

Director de Operaciones y Finanzas

**ENLACE**

Vol. 14 No. 3 • diciembre de 2005  
ISSN 1059-6402

*Editado por Kristel Muciño y Jay Schwartz*

Washington Office on Latin America

1630 Connecticut Avenue, NW

Washington, DC 20009

Tel: 202.797.2171

Fax: 202.797.2172

Email: [wola@wola.org](mailto:wola@wola.org)

Web: [www.wola.org](http://www.wola.org)



**Washington Office on Latin America**

1630 Connecticut Avenue, NW

Washington, DC 20009 USA

